



Spanish (Español)

## Ritos Iniciales

### Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

### Saludo

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

### Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos, que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Amén.

Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

### Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha Svetoga.

Amen

### Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa Krista, I ljubav Božja, i zajedništvo Duha Svetoga Budi sa svima vama.

I sa svojim duhom.

### Kazneni čin

Braća (braća i sestre), priznajmo svoje grijehe, I zato se pripremimo za proslavu svetih misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu I vama, moja braća i sestre, da sam jako sagriješio, u mojim mislima i prema mojim riječima, u onome što sam učinio i u onome što nisam uspio učiniti, Kroz moju krivnju, Kroz moju krivnju, Kroz moju najtežu krivnju; Stoga pitam Blaženu Mariju Ever-Virgin, svi anđeli i sveci, A ti, moja braća i sestre, moliti za mene Gospodinu, našem Bogu.

Neka Svemogući Bog se smiluje nama, Oprosti nam naši grijesi, I dovedite nas u vječni život.

Amen

## Spanish (Español)

### Kyrie

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

### Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y en la tierra paz a la gente de buena voluntad. Te alabamos Te bendecimos te adoramos, Te glorificamos Te damos gracias por tu gran gloria, Señor Dios, rey celestial, Oh Dios, todopoderoso Padre. Señor Jesucristo, solo hijo engendrado, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, Quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros; Quitas los pecados del mundo, recibir nuestra oración; Estás sentado a la mano derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Para ti solo son los santos, Tú solo eres el Señor, Tú solo eres el más alto, Jesucristo, con el Espíritu Santo, En la gloria de Dios el Padre. Amén.

### Recoger

Dejanos rezar.

Amén.

## Liturgia de la Palabra

### Primera lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Salmo responsable

## Croatian (Hrvatski)

### Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

### Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na Zemlji mir ljudima dobre volje. Mi te hvalimo, Blagoslovimo te, Obožavamo te, Slavimo vas, Zahvaljujemo vam na sjajnoj slavi, Gospodine Bože, nebeski kralj, O Bože, Svemogući Oče. Gospodine Isuse Kriste, samo rođeni Sin, Gospodine Bože, janje Božji, Sin Oca, Oduzimate grijehe svijeta, smiluj se nama; Oduzimate grijehe svijeta, primite našu molitvu; Sjediš u desnoj ruci Oca, smiluj se nama. Za vas su sami sveti, ti si ti Gospodin, vi ste samo najviši, Isus Krist, sa Duhom Svetim, U slavi Božjoj Otac. Amen.

### Skupljati

Pomolimo se.

Amen.

## Liturgija riječi

### Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

## Spanish (Español)

### Segunda lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

**El señor este contigo.**

Y con tu espíritu.

**Una lectura del Santo Evangelio según N.**

Gloria para ti, oh Señor

**El evangelio del Señor.**

Alabado para ti, Señor Jesucristo.

### Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre Todopoderoso, creador del cielo y la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Creo en un Señor Jesucristo, El Hijo de Dios con un poco engañado, Nacido del padre antes de todas las edades. Dios de Dios, Luz de la luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no hecho, consuginado con el Padre; A través de él se hicieron todas las cosas. Para nosotros hombres y para nuestra salvación bajó del cielo, y por el Espíritu Santo estaba encarnado de la Virgen María, y se convirtió en hombre. Por nuestro bien, fue crucificado bajo Poncio Pilato, Sufrió la muerte y fue enterrado, y se levantó de nuevo al tercer día de acuerdo con las Escrituras. El ascendió al cielo y está sentado a la mano derecha del padre. Vendrá de nuevo en gloria Para juzgar a los vivos y a los

## Croatian (Hrvatski)

### Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog evanđelja prema N.**

Slava tebi, Gospodine

**Evandjelje Gospodnje.**

Pohvale te, Gospodine Isuse Kriste.

### Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga, Svemogući otac, Proizvođač neba i zemlje, od svih vidljivih i nevidljivih. Vjerujem u jednog Gospodina Isusa Krista, Jedini rođeni Sin Božji, Rođen od oca prije svih godina. Bog od Boga, Svjetlost od svjetlosti, Istinski Bog od istinskog Boga, Porođeni, nisu napravljeni, konzumirani s ocem; Kroz njega su sve stvari napravljene. Za nas muškarce i za naše spasenje sišao je s neba, a Duhom Svetim je utjelovio Djevice Marije, i postao čovjek. Zbog nas, bio je razapet pod Pontius Pilatom, pretrpio je smrt i pokopan, i opet se digao trećeg dana U skladu s Pismima. Uzašao je u nebo i sjedi u desnoj ruci Oca. Ponovo će doći u slavi prosuditi žive i mrtve A njegovo kraljevstvo neće imati kraja. Vjerujem u Duha Svetoga,

## Spanish (Español)

mueritos y su reino no tendrá fin.  
Creo en el Espíritu Santo, el Señor,  
el dador de la vida, quien procede  
del padre y el hijo, quien con el  
padre y el hijo es adorado y  
glorificado, quien ha hablado a  
través de los profetas. Creo en una  
iglesia santa, católica y apostólica.  
Confieso un bautismo por el perdón  
de los pecados y espero con ansias  
la resurrección de los muertos y la  
vida del mundo por venir. Amén.

### Homilía

### Oración universal

#### Oramos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

## Liturgia eucarística

### Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

Ore, hermanos (hermanos y  
hermanas), que mi sacrificio y los  
tuyos puede ser aceptable para  
Dios, El padre todopoderoso.

Que el Señor acepte el sacrificio en  
tus manos por el elogio y la gloria  
de su nombre, para nuestro bien y  
el bien de toda su santa iglesia.

Amén.

### Oración eucarística

#### El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

#### Levanta tus corazones.

Los levantamos al Señor.

Damos gracias al Señor nuestro  
Dios.

Es correcto y justo.

## Croatian (Hrvatski)

Gospoda, davatelja života, koji  
nastavlja od oca i sina, Tko je s  
ocem i sinom obožavan i  
proslavio, koji je govorio kroz  
proroke. Vjerujem u jednu, svetu,  
katoličku i apostolsku crkvu.  
Priznajem jedno krštenje zbog  
oproštenja grijeha I radujem se  
uskrснуću mrtvih i život svijeta  
koji dolazi. Amen.

### Propovijed

### Univerzalna molitva

#### Molimo se Gospodinu.

Gospode, čuj našu molitvu.

## Liturgija euharistije

### Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

Moli, braća (braća i sestre), da  
moja žrtva i tvoja može biti  
prihvatljiv Bogu, Svemogućí otac.

Neka Gospodin prihvati žrtvu u  
vašim rukama Za pohvalu i slavu  
njegovog imena, Za naše dobro I  
dobro sve njegove svete crkve.

Amen.

### Euharistijska molitva

#### Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

#### Podigni svoja srca.

Podižemo ih do Gospoda.

Zahvalijmo Gospodinu našem  
Bogu.

U redu je i pravedno.

## Spanish (Español)

Santo, santo, Santo Señor Dios de los anfitriones. El cielo y la tierra están llenos de tu gloria. Hosanna en lo más alto. Bendito es el que viene en nombre del Señor. Hosanna en lo más alto.

### **El misterio de la fe.**

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y profesas su resurrección. Hasta que vengas de nuevo. O: Cuando comemos este pan y bebemos esta taza, Proclamamos tu muerte, oh Señor, Hasta que vengas de nuevo. O: Salvanos, Salvador del mundo, por su cruz y resurrección nos has liberado.

Amén.

## Rito de comunión

**A la orden del Salvador y formado por la enseñanza divina, nos atrevemos a decir:**

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; venga tu reino, Tu estará hecho en la Tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestros infractores, mientras perdonamos a los que invaden contra nosotros; y no nos dejes caer en la tentación, Mas líbranos del mal.

**Librarnos, Señor, rezamos, de cada malvado, Graciosamente otorga paz en nuestros días, que, con la ayuda de tu misericordia, Podemos estar siempre libres de pecado y a salvo de toda angustia, Mientras esperamos la bendita esperanza y**

## Croatian (Hrvatski)

Sveti, sveti, sveti Gospodine Bog domaćina. Nebo i Zemlja puni su vaše slave. Hosanna u najvišoj. Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime Gospodnje. Hosanna u najvišoj.

### **Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i ispovijedati vaše uskrsnuće. Dok opet ne dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete. Ili: Spasite nas, Spasitelj svijeta, Jer vaš križ i uskrsnuće Oslobodili ste nas.

Amen.

## Obred zajedništva

**Po naredbi Spasitelja i formirano božanskim učenjem, usuđujemo se reći:**

Oče naš koji jesi na nebesima, Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje kraljevstvo, Tvoja će biti gotova na zemlji kao što je to na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevni kruh, i oprostite nam svoje provale, Dok opraštamo onima koji propadaju protiv nas; i ne vodi nas u iskušenje, Ali izbavite nas od zla.

**Izbavite nas, Gospodine, molimo se od svakog zla, milostivo odobriti mir u našim danima, To, uz pomoć vaše milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu i**

## Spanish (Español)

la venida de nuestro Salvador,  
Jesucristo.

Para el reino, el poder y la gloria  
son tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus  
apóstoles: Paz te dejo, mi paz te  
doy, no mires en nuestros pecados  
Pero sobre la fe de tu iglesia, y  
gentilmente concede su paz y  
unidad de acuerdo con su voluntad.  
Que viven y reinan para siempre.

Amén.

La paz del Señor estará contigo  
siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los  
pecados del mundo, ten piedad de  
nosotros. Cordero de Dios, te quitas  
los pecados del mundo, ten piedad  
de nosotros. Cordero de Dios, te  
quitas los pecados del mundo,  
Dadnos la paz.

He aquí el Cordero de Dios, He aquí  
al que le quita los pecados del  
mundo. Bienaventurados los  
llamados a la cena del cordero.

Señor, no soy digno que debes  
entrar bajo mi techo, Pero solo diga  
la palabra y mi alma se curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Dejanos rezar.

Amén.

## Croatian (Hrvatski)

dolazak našeg Spasitelja, Isusa  
Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su  
vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je  
rekao vašim apostolima: Mir  
ostavljam te, moj mir dajem  
vam, Ne gledajte naše grijehе,  
Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo  
joj daju mir i jedinstvo U skladu s  
vašom voljom. Koji žive i kraljuju  
zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak  
mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehe svijeta, smiluj se nama.  
Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehe svijeta, smiluj se nama.  
Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehe svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga  
koji oduzima grijehe svijeta.  
Blagoslovljeni su oni koji su  
pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da  
biste trebali ući pod moj krov, Ali  
recite samo riječ i moja duša će  
biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

Spanish (Español)

## Envío

### Bendición

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te bendiga,  
El Padre, y el Hijo y el Espíritu  
Santo.

Amén.

### Despido

Sal, la masa termina. O: Ve y  
anuncia el Evangelio del Señor. O:  
ve en paz, glorificando al Señor por  
tu vida. O: ve en paz.

Gracias a Dios.

Croatian (Hrvatski)

## Završni obredi

### Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i Duh  
Sveti.

Amen.

### Otkaz

Idite, masa je završena. Ili: Idite i  
najavite Gospodinovo evanđelje.  
Ili: idi u miru, slaviš Gospoda po  
svom životu. Ili: idi u miru.

Hvala Bogu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC